**Саркоров Саркор Абдолбекович. Этнолингвистическая характеристика рушанцев : по материалам архива И.И. Зарубина : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.22.- Санкт-Петербург, 2006.- 156 с.: ил. РГБ ОД, 61 06-10/1339**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ**

**ВОСТОЧНЫй ФАКУЛЬТЕТ**

**УНИВЕРСИТЕТ**

*На правах рукописи*

61:06-10/1339

**САРКОРОВ САРКОР АБДОЛБЕКОВИЧ**

**ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУШАНЦЕВ**

(ПО МАТЕРИАЛАМ АРХИВА И. И. ЗАРУБИНА)

Специальность

10.02.22. - языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки,

аборигенов Америки и Австралии

(стран Азии и Африки)

**Диссертация**

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель

академик РАН,

профессор И. М. Стеблин-Каменский

**Санкт-Петербург 2006**

**2**

**Содержание**

**) Введение**

Общая характеристика работы 5

Обзор архивных материалов по памироведению из личного фонда

И. И. Зарубина 9

**Глава I. И. И. Зарубин - основатель научного памироведения**

1. Научное наследие И. И. Зарубина 13
2. Сведения о рушанцах и рушанском языке 23

**Глава П. Календарно-обрядовые праздники рушанцев по архивным материалам И. И. Зарубина**

2.1. Счет времени по частям тела человека у рушанцев 28

**»**

1. Праздник «Солнце в человеке» 40
2. Новый год 43
3. Побелка дома 44
4. Ритуальные блюда 48
5. Взаимные визиты 51
6. Земледельческий праздник 54
7. Обычаи и обряды, связанные с летовьем 57

# 2.6. Мусульманские праздники 61

1. Священный месяц Рамазан 61
2. Праздник Курбан 63
3. Последняя среда месяца Сафар 64

Выводы 66

**Глава Ш. Свадебная обрядность рушанцев по архивным материалам И. И. Зарубина**

**з**

1. Брачный возраст 68
2. Сватовство. 69
3. Расходы жениха на свадьбу 71

| 3.4. Кройка и шитьё одежды в доме жениха 72

1. Кройка и шитьё одежды в доме невесты 74
2. Приглашение 75
3. Свадебный пир 75
4. Бракосочетание 77
5. Встреча невесты в доме жениха 80

ЗЛО. Брак с вдовой и вдовцом 82

3.11. Развод и его последствия 83

Выводы 84

**Глава IV Похоронно-поминальная обрядность рушанцев по архивным материалам И. И. Зарубина**

1. Смерть 85
2. Приготовление тела к похоронам 87
3. Поминальные обряды 89
4. Траур 92
5. Прижизненные поминки 93

Выводы .-. 98

**Заключение** 99

Список сокращений 101

Архивные источники 102

Список использованной литературы 104

**Приложение I.** Список публикаций И. И. Зарубина 114

**Приложение П.** Словарь этнографических терминов рушанского языка 117

**I**

**•**

4  
**Приложение** ПІ. Праздничные и свадебные песни 126

**Приложение IV.** Молитвы 144

**Приложение V.** Фотография И. И. Зарубина и фотокопии из архива 147

**5**

**Введение**

**Общая характеристика работы**

**Актуальность темы.** Личный фонд выдающегося русского востоковеда И. И. Зарубина представляет большой интерес для ученых, которые занимаются иранистикой. Изучение архивных материалов по этнографии и языку рушанцев, собранных И. И. Зарубиным на Памире в 1914 - 1916 гг., является одной из важных задач, стоящих перед иранистами, в том числе памироведами. В настоящей диссертации на основе исследования материалов из архива И. И. Зарубина выявлены и описаны культурные традиции, обычаи и обряды рушанцев. Приводится описание традиционных календарных праздников, связанных со счетом времени по частям тела человека; рассмотрены обычаи отправления на летовье; свадебные и похоронно-поминальные обряды рушанцев. Особый интерес представляют обычаи и обряды, совершаемые в религиозные и земледельческие праздники -«Солнце в человеке», Новый год, праздники Курбан и Рамазан.

Актуальность темы исследования определяется изучением культурного наследия рушанцев и решением просветительских задач.

**Основная задача** представленного исследования состоит в систематическом изучении всех текстов на рушанском языке и этнографических сведений о рушанцах на основе архивных материалов И. И. Зарубина и сопоставление их с современными данными.

**Цель исследования** обусловлена необходимостью решения следующих

задач: - описание архивных материалов И.И.Зарубина, носящих

этнолингвистический характер;

6

* исследование календарных праздников, обычаев и обрядов рушанцев, сопоставление материалов И. И. Зарубина с результатами последующих полевых исследований;
* перевод рушанских текстов на русский язык;
* исследование сравнительно-историческими и синхронными методами материалов, связанных с рушанским языком.

**Материалы исследования.** В основу работы положены архивные материалы этнолингвистического характера по Рушану и рушанскому языку, собранные И. И. Зарубиным в 1914 - 16 гг.

Часть полевых записей И. И. Зарубина выполнена в фонетической транскрипции (ед. хр. № 274, 95 листов, размером 21,5x14 см). Тексты содержат материалы по этнографии Рушана.

В работе использованы этнографические материалы, которые включают девять свадебных песен на межпамирском фарси (язык общения между всеми народами, населяющими Припамирье) (№ 239), материалы по этнографии Рошорва и Шугнана (№ 240, № 242), записи фольклорных текстов, связанных с праздником весны (№ 329). А также описание свадебных, похоронных обрядов и праздников Рамазан и Курбан (№ 332, № 333, № 337), описание праздника Ноуруз (№ 335, № 340), описание танца старика и невесты *(Вдпарак) (Ко 341).*

**Практическая значимость работы** заключается в том, что многочисленные реалии, изученные в процессе исследования, позволяют не только глубже осмыслить местную культуру, но также помогают носителям местной культуры и языка лучше понять свою историю. Данное исследование вводит в научный оборот ранее неизвестные материалы, касающиеся календарно-обрядовых праздников, обычаев, обрядов рушанцев и других памирских народов.

**Апробация работы.** Некоторые аспекты данной работы получили отражение в статьях, выступлениях на семинарах и конференциях. По теме диссертации опубликован ряд статей в сборниках «Школа молодых

7 востоковедов» (СПб., 2004), Языки и этнография «Крыши мира» (СПб., 2005). Прочитан также доклад на «VI Конгрессе этнографов и антропологов России» (СПб., 2005).

**Методология исследования.** Диссертант описывает традиционным методом архивные материалы этнолингвистического характера, собранные И. И. Зарубиным и ныне хранящиеся в Архиве СПбФИВ РАН (Фонд 121), и проводит сопоставление с последующими исследованиями.

В работе использована общепринятая ирановедческая транскрипция на основе кириллицы (для рушанских слов) и международная иранистическая транскрипция на основе латинской графики (сравнительно-исторический анализ лексики).

В качестве дополнительных источников использованы: трехтомный «Словарь шугнанского языка» (Карамшоев, 1988; 1991; 1999), «Орошорские тексты и словарь» (Зарубин, 1930), «Бартангские и рушанские тексты и словарь» (Зарубин, 1937), «Шугнанские тексты и словарь» (Зарубин, 1960), «Рушанские и хуфские тексты и словарь» (Соколова, 1959), «Этимологический словарь ваханского языка» (Стеблин - Каменский, 1999), «Персидско-русские и русско-персидские словари» (составители: Ю. Н. Марр, Ю. А. Рубинчик).

**Научная новизна работы** заключается в том, что указанные ценные материалы по этнолингвистике рушанцев впервые становятся объектом этнолингвистического анализа. Уникальность архивных материалов И. И. Зарубина заключается в том, что они были записаны сто лет назад в точной фонетической транскрипции на рушанском языке и представляют большой интерес для лингвистических и этнографических исследований. Эти материалы позволяют проследить изменения, произошедшие в рушанском языке за сто лет. И. И. Зарубиным зафиксированы различные архаичные термины, не сохранившиеся в современном рушанском языке.

**Структура диссертации** подчинена решению названных выше задач. Кроме введения, работа включает четыре главы, которые подразделены на

8 ряд параграфов в соответствии с особенностями рассматриваемого

материала. Глава I посвящена биографии и деятельности И. И. Зарубина в

области памироведения, приводятся сведения о рушанцах и истории

изучения рушанского языка. В главе II осуществлен анализ календарно-

обрядовых праздников рушанцев по архивным материалам И. И. Зарубина. В

главе III рассматривается свадебная обрядность у рушанцев по архивным

материалам И. И. Зарубина. В главе IV излагается этнолингвистический

анализ похоронно-поминальной обрядности у рушанцев по архивным

материалам И. И. Зарубина. Каждую главу завершают выводы, а основные

результаты исследования обобщены в заключении.

9 **Обзор архивных материалов по памироведению из личного фонда**

**И. И. Зарубина**

Деятельность И. И. Зарубина, в области памироведения, была тесно связана с экспедиционной работой в Центральной Азии, особенно.на Памире. Начиная с 1914 года, И. И. Зарубин участвовал в 13 экспедициях Академии Наук в Центральную Азию (Таджикистан, Узбекистан и Туркмению) в качестве сотрудника и руководителя. Материалы, собранные в этих экспедициях, хранятся в Архиве Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН (Фонд № 121).

Личный архив И. И. Зарубина включает материалы с 1914 по 1962 год. В апреле 1964 года они переданы в Архив востоковедов СПбФИВ РАН (Розенфельд, 1975, с. 296). Материалы были описаны к 1968 году. Всего фонд насчитывает 544 единицы хранения, разобранные сотрудниками архива Н. Д. Путинцевой и В. П. Романенко, и зарегистрированные в трёх описях. Опись № 1 - включает научные материалы различного содержания, в том числе полевые записи И. И. Зарубина (501 единица хранения). Опись № 2 -содержит письма ученого (30 единиц хранения). Опись № 3 - представляет личные документы И. И. Зарубина (13 единиц хранения).

К личному фонду И. И. Зарубина обращались специалисты по памирским языкам, фольклору и этнографии: Л. Ф. Моногарова (1970), А. 3. Розенфельд (1975), З.Юсуфбекова (1980), Ш.Юусупов (1985), И. М. Стеблин-Каменский (1993) и С. Б. Андреев (1998).

Наибольший интерес представляют материалы, включенные в опись № 1, систематически распределенные по 18 разделам. В первый раздел входят научные статьи, доклады и рецензии И. И. Зарубина, из них 18 единиц касаются памироведения (большая часть из них опубликована). Среди неопубликованных материалов, хранится статья о памирских петроглифах с фотографиями, «Заметки о календарях и календарных праздниках в припамирских районах», а также «Карта расселения горных таджиков *гальча».* В статье «Карта расселения горных таджиков *гальча»* И. И. Зарубин

10 упомянул, что жители долины Язгулям до недавнего времени исповедовали исмаилизм. Во втором разделе содержатся заметки, отзывы, рецензии и переводы других авторов. В третий раздел включены материалы по шугнано-рушанской группе и некоторым памирским языкам (88 единиц хранения). Он содержит материалы по шугнано-рушанской группе языков, фольклору и этнографии. Среди них записная книжка, размером 21,5 х 14 см, содержащая материалы по этнографии долины Рошорв. В разделах по фольклору записаны сказки, лирические стихи *(dargllik),* рассказы разного содержания на шугнанском языке в латинской транскрипции. Большое количество сказок, стихов и рассказов записаны местным жителем Бердаковым по просьбе И. И. Зарубина *\* Записи И. И. Зарубина по этнографии Шугнана использованы в трудах Л. Ф. Моногаровой (Моногарова, 1972) и 3. Юсуфбековой, (Юсуфбекова, 2001). В этом же разделе хранится поэма шугнанского поэта ХГХ века Лачина (поэт Афганского Шугнана), записанная арабской графикой.

Пятый и шестой пункты третьего раздела, отражают материалы по грамматике бартангского и рушанского языков. В записной книжке (21,5x14 см) имеются записи по этнографии Рушана и Бартанга. Упомянутые записные книжки по этнографии Рушана, Бартанга и Рошорва до сих пор не опубликованы.

Четвертый раздел (50 единиц) содержит материалы на белуджском языке, в том числе записи по грамматике, фонетике, фразеологии, лексике, материалы по фольклору. Среди них сказки, стихи, пословицы, загадки, песни, а также наблюдения по этнографии белуджей.

В пятый раздел включены записи на межпамирском фарси, служащим для общения припамирских народов, говорящих на различных восточно-иранских языках (14 ед. хр.). Записи на межпамирском фарси сгруппированы

**Бердаков неоднократно бывал помощником И.И.Зарубина. Он родился в Хороге. В 1926 году учился в школе-интернате на шугнанском языке. Автобиография Бердакова // Архив востоковедов (СПбФИВ РАН, Ф. 121, оп. 1, ед. хр. № 219, лл.1-2).**

11

по двум основным тематическим рубрикам: фольклор и этнография. В этом же разделе хранится рукопись «Перечисление и описание священных мест на левом берегу Пянджа».

Восьмой и десятый разделы включают записи на таджикском языке (16 ед. хр.) и материалы по таджикским говорам (3 ед. хр.). Среди них исмаилитская рукопись *Сігоу-пдта* «Книга светильника», содержащая молитвы и стихи на таджикском языке латинской и арабской графикой.

В шестом, седьмом и девятом разделах собраны записи по грамматике, фонетике и лексике ишкашимского, ваханского и язгулямского языков; «Язгулямские тексты и словарь» и «Ваханские тексты и словарь», до сих пор неопубликованные (25 ед. хр.). Большой интерес представляют записи по фольклору, сказки, стихи, песни на указанных языках, материалы по этнографии Вахана и Язгуляма.

Тринадцатый раздел включает двадцать три фотографий вида Памира по правому берегу Пянджа.

Разделы с четырнадцатого по восемнадцатый содержат, программы учебных курсов кафедры этнографии ЛГУ и ИЯМ. А также доклады научных сессий, протоколы заседаний кафедры, деловую переписку И. И. Зарубина, библиографические записки, выписки из книг и газет.

За время экспедиций в 1914-1916 годах И.И.Зарубину удалось собрать более 450 экспонатов и четыре уникальные коллекции фотоснимков для МАЭ им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН. Материалы включают предметы быта, орудия производства, одежду, обувь, образцы резного дерева и многое другое. Эти экспонаты составляют две большие коллекции (№ 2352 и № 2674), представляющие большую ценность и не имеющие аналогов в музеях мира. И. И. Зарубин для Азиатского Музея (ныне Санкт-Петербургский филиал Института Востоковедения РАН) привез коллекцию исмаилитских рукописей, насчитывающую 15 единиц (Иванов, 1917, с. 359).

Личный фонд, этнографические коллекции, исмаилитские рукописи, собранные И. И. Зарубиным, являются уникальным источником для

12 исследовательской работы по вопросам лингвистики, фольклора, этнографии и исмаилизма народностей Памира.

**і**

**•**

**13 Глава I. И. И. Зарубин - основатель научного памнроведения**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В записях И. И. Зарубина содержатся сведения о календарно-обрядовых праздниках у рушанцев. В них ясно прослеживаются обряды, связанные с древним культом предков. Пережитки культа предков, которые проявляются у рушанцев, свидетельствуют о непосредственной связи с культом плодородия. Календарно-обрядовые праздники оказывали влияние на сельские общины и семейные обрядовые действа в праздновании Нового года *(Bdt-qydm),* земледельческого праздника *(famund)* с общественной трапезой, в проведении первой ритуальной борозды, предшествующей этому обряду. Обычаи и обряды, связанные с началом нового земледельческого года и культом патрона земледелия, показали, что эти обрядовые действа возникли в глубокой древности и в них, ярко проявляются домусульманские верования. Многие из обрядов, утратив свое первоначальное значение, в наше время превратились в веселые праздничные народные развлечения (качание на качелях, игра в «битки» крашеными яйцами, борьба, скачки и т.п.). Ритуальные настенные рисунки утратили прежний магический смысл.

По материалам И. И. Зарубина, много сходств обнаружено в календарных праздниках, в верованиях и представлениях, свойственным другим памирским народностям. В то же время наблюдаются этнографические расхождения между рушанцами, шугнанцами и другими народами Памира. Определенные различия развития рушанцев и других народов наблюдаются в формах, последовательности и способах проведения тех или иных обрядов, в их терминологии.

В материалах И. И. Зарубина впервые отмечены сохранившиеся элементы семейной обрядности рушанцев, восходящие к доисламским верованиям и представлениям. В свадебной обрядности к ним относятся различные действия, совершаемые при встрече двух свадебных поездов. Архивные материалы, относящиеся рушанцам позволяют сделать вывод об

100 уникальности и разнообразии их обычаев, но в то же время о значительном

сходстве с обычаями других народов Памира.

В целом, календарные праздники, свадебные и погребально-похоронные обряды рушанцев имеют много общих черт с календарными праздниками, свадебными и похоронными обрядами народов Центральной Азии, Афганистана и Ирана. Особенно много сходств обнаружено в календарных праздниках, верованиях и представлениях, уходящих в глубокую старину, что красноречиво свидетельствует о высокой степени этногенетического и этнокультурного единства, постоянном процессе взаимовлияния всех народов Центрально-азиатского региона. В то же время наблюдаются этнографические расхождения между рушанцами, шугнанцами и другими народами Западного Памира и Восточного Гиндукуша. Определенные различия у рушанцев и других народов наблюдаются в формах, последовательности и способах проведения тех или иных обрядов, в терминологии, в отношении к тем или иным обрядам. В Рушане зафиксированы определенные и устойчивые различия, особенно четко проявляющиеся в местах, граничащих с поселениями других народов. Определены и характеризированы локальные черты.

Сведения, содержащиеся в архивных записях И. И. Зарубина, являются уникальными. Уникальность архивных материалов заключается в том, что они были записаны сто лет назад с точной транскрипцией на младописьменном рушанском языке. Эти материалы представляют большой интерес для лингвистических и этнографических исследований, в связи, с чем необходима их публикация в полном объеме.